ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 26 NOVEMBER 1957 — No. 2994

Boto Di Pisca „Axel" (NC-714) A Perde For Di Diabiernes

Air Sea Rescue a busca ayera henter dia sin resultado, pero awe lo sigui atrobe

ORANJESTAD: — Ora cu e boto di pisca „Axel" (N.C. 714) Diabierne mainta a sali for di Corsow pa bai pisca y pa tres or di atardi mester a regresa atrobe, y te cinc'or ainda e no tabata na bista, e autoridadnan na Corsow a worde avisa inmediatamente.

Door cu a bira scur tempran poco despues di e aviso no por a haci mucho cos e ora ei, pero Diasabra MLD a haci un busqueda den un parti grandi cu tambe tabata encerra e laman na west di Aruba. E cuater aparatonan di Aruba Flying Club tambe, cu a sali mes dia pa un viahe pa Bonaire, a busca riba laman, pero nan tampoco no tabatin exito.

Sinembargo nan no a bandona e esfuerzonan pa busca e boto di seis meter largo perteneciente na Sr. Rojer di Corsow.

Diadomingo mainta e loodsboot „Aruba" a sali for di Oranjestad y ela busca na dies mia for di costa te mas aleuw cu Noordpunt di Aruba.

Ademas e Constellation cu tabata bini for di New York mescos cu e DC-6 di Kingston biniendo Aruba, a cambia su ruta pa mas na zuid te hasta na west di Monkey Islands, pero e avion aki tampoco no por a hanja e boto cu e dos tripulantenan abordo.

E avion Hansa di Kingston pa Aruba a senjala solamente un tanker, pero nada di e boto. Ayera nan a intercala un „Coastguide" di Air Sea Rescue di San Juan. E hidroavion aki henter dia a busca na e costanan y e bahianan na costa di e continente y un pida laman enormemente grandi y nan a mira cientos di boto di pisca pero un boto cu e descripcion di NC-714 nan no a logra topa cune.

E avion Hansa di Kingston pa Aseis or y mei riba Prinses Beatrix-vliegveld y segun nos a tende ayera nochi lo e sigui su busqueda awe.

Ta bon cu e boto chikito ei tin un cabina asina cu e dos tripulantenan sikiera tin camina di sconde contra di solo. Ta sospecha cu e boto lo a pega riba un rif y cu e outboard motor lo a ninga di traha.

DINER DI PASCU DI LIONS

ORANJESTAD:— Segun nos ta informa e diner anual di Pascu di Lions na Aruba lo tuma lugar dia 14 di December na Basi Ruti.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD:— E programa di Saludos Arubiano for di Hulanda cu Djarazon anochi awor via Radio Kelkboom lo worde transmiti lo trece e biaha aki e voznan di Brigitta Lacle, Yvonne Engelbrecht y Iwan Rantphal cu ta bai e Kweekschool na Amersfoort, y di Ebra Jacobs y Frannie Tromp cu ta studia na Haarlem. E programa aki ta cuminza cuarto pa shete y lo worde ripiti Diasabra na e mesun ora y na e mes station.

Por lo pronto ningun raadzaal nobo pa motibo di hopi ocupacion den ramo di construccion

ORANJESTAD: — Den e toelichting na e 2do cambio di Begroting 1957 B.C. ta scirbi:

„Nos tin e honor di ofrece e proyecto di e segundo cambio di begroting 1957. (E prome' cambio tabata tocante transporte di e credietnan di kapitaaldienst di e begroting 1956 pa esun di 1957).

Den e segundo cambio aki nan ta calcula den preme lugar e credietnan, pa cual uso va bo a duna permiso.

Den toelichting di e postnan aki nan ta anuncia.

Despues nan a calcula varios otro post pa trabaunan, cu mester a tuma lugar den curso di anja. Contrario cu e anjanan anterior nan no a clasifica e calculonan relacionado na esei debe cambionan di begroting, sino nan a trece nan hunto den un cambio — esun di awor.

Na e diferente postnan nan a indica cada bez pa kiko e gastonan ta necesario. Den caso, cu no tabata posibel of deseable pa warda cu haci e gastonan te ora cu nan a vota pa e credietnan concerniente, ya nan a haci e pago. Mayoria di biaha e tabata trata di sumanan mas chikito. Un gasto grandi pa cual nan no a vota credito ainda, ta e refuerzo di e waaf di Oranjestad, ad fl. 28.-

000.—. En relacion cu e seizoen di horcan ya nan a ehecuta e trabau aki pa mayor siguridad. Gastonan importante, cual nan mester wordu efectua ainda y pa cual nan ta pidi credito awor, ta:

Cuido di muchanan abondona fl. 100.000.—.

Adquisicion di lugar di noodverband en coneccion di peligro di horcan fl. 28.000.—.

Demas arreglo di e oficina di Openbare Werken (incluso magazijn) fl. 22.135.—.

Construccion y arreglo di un achtste klas pa Prot. Christelijke school na Oranjestad fl. 18.500.—.

Atraccion di turismo fl. 10.000.—.

Ademas di e gastonan nan a pone algun post, cual nan a ser calcula caba riba begroting 1956, pero cu nan no a utiliza of consumi ainda pa 31 di december di e anja ey. Como anexo na e carta aki nan a pone un overzicht di e creditonan aki. Pa cubri e gastonan aki nan no ta traspasa e creditonan di begroting 1956 pa e begroting 1957. Nan ta propone ademas pa schrap por lo pronto e construccion di e Raadzaal y oficina na Oranjestad, pa cual nan a destina na total den e anjanan 1955 te 1957 un suma di fl. 310.000.—, depositando e suma aki den Algemeen Financieringsfonds.

E consideracion cu ta haci e proposicion aki ta pasobra actualmente nan ta hopi ocupa den trabau di construccion na Aruba, cu segun nan ta kere lo dura un tempo. Esaki kier meen cu e prijsnan di construccion ta halto awor en comparacion.

Pesei ta mihor pa pospone e trabaunan di construccion cu no ta urgente pa un periodo durante cual e industria di construccion tin mas mester di encargo. Tambe nan a limita e trabaunan di construccion pa esun nan mas necesario. No obstante esei nan ta desea sumanan grandi e anja cy pa trabaunan di diferente clase, cu ta haci un peso duro riba begroting den total. Pesei tambe nan ta prefera awor di no duna placa pa construccionnan, cual ehecucion por ser pospone sin hopi inconveniente.

Relato di polis

Oranjestad: —

Frere a hanja trouwring

Frere Anselmus di Huize de la Salle Diasabra a hanja un trouwring di oro cu ela depone na warda di Oranjestad. E reenchi tabatin como inscripcion „H.B. - 2-4-44".

Bringamentu

Diasabra atardi tabatin un bringamentu den Prinses Restaurant den cua S.M. a hanja algun sla. E homber aki tabata bao di influencia di alcohol y nan a hibe warda y papia cune pa kite di bai tuma revancha.

Diasabra a worde depone na warda na Oranjestad un bril di solo cu nan a hanja den stad.

A hanja bycicle

Polis a hanja un bicicleta canto di camina pa Noord y nan a hibe por lo pronto warda. E tabata den cercania di Eagle Beach Bar.

Burachi marra

Diadomingo banda di cuat'or y mei di madruga J.H. a avisa na warda cu su famia a marrele. Un investigacion a trece na cla cu H. a yega cas for di un fiesta burachi y a cuminza ta busca trobbel na cas cu tur hende bisando cu lo e mata nan. Pa evita esei e dos amigonan di H. cu a trece cas, a peticion di e famia, nan a marrele cu dashi bon marra. Ora cu H. mas den anochi a bini beis su mama a los e (tur mama ta mes bon!)

Hortamento no a bai door

Diasabra banda di cuat'or atardi polis a constata cu tabatin un hende na un manera sospechoso banda di Strand Hotel tras di e stoomwals. P. B. tabata tratando di saca e bateria di e wals sin e tabata tin permiso. E homber cu ta un monteur na DOW a worde detene bao di sospecho di ladronicia.

ACCIDENTE MORTAL

Diasabra banda di cinco minuut pasa di diesdos or di merdia e pickup A-6259 a helter banda di Cura Cabai probablemente debi na e [illegible] cu e caminda tabata. Tur e seis personanan cu tabata aden a keda herida. Un di nan James Brown, mester a worde transporta pa observacion na Hospital San Pedro. Ela muri Diadomingo anochi. E chauffeur di e pickup tabata M.W. E pickup a keda hopi danja. Nos condolencia na famianan di e fallecido.

Dalmento

Diadomingo anochi riba camina grandi banda di e zijweg na Seroe Alejandro tabatin un dalmento entre e auto nan A-184 y A-4454 maneha respectivamente pa C.S. y S.A.P. Motibo tabata cu e brakenan no ta traha bon di e auto di A.P. E danjo total ta costa como 600 florin.

Herida

Diasabra atardi polis na San Nicolas a hiba dos homber warda cu a bringa. Tabata dos primo J.B.W. y M.W. E prome tabatin un herida diepi bao di su wowo robes y pe motibo ei e mester a bai Centro Medico di Lago.

BO TA KERE?

Preocupacion ta mal cos

— Dokter mi ta desespera. Mi'n ta drumi at all anochi.

— Calma bo mi amigo, lo mi zorg pa bo drumi atrobe.

Di berdad mes dokter? Bo ta tuma riba bo di paga tur mi debenan?

Perdi

Sr. B. Lynn di Theaterstraat a perde probablemente den Lago Heights Theater un potmonnie cu tabatin aden entre otro plaka di aki y di Merca, un rijbewijs, un keuringskaart y otro papelnan mas.

Detene

Diasabra e shiftforeman W.E. a worde detene door di polis di Lago na gate 3 pasobra e tabatin den e baul patras di su auto 50 gallon di gasolin. E homber a reconoce cu ela cohe e gasolin.

CABEZ NOBO DI DOW

ORANJESTAD:— Como cabez di Openbare Werken pa reemplaza Ir. A. van de Berg, a worde nombra Ir. G. J. Soels. Durante ausencia di Sr. Van den Berg tabata encarga cu direccion di DOW Sr. N. Schuit.

SAN NICOLAS LO WORDE CELEBRA DOOR DI ANV, IMELDA HOF, LIONS Y CLUB SURINAME

ORANJESTAD:— Segun nos a worde informa ayera Algemeen Nederlands Verbond e anja aki lo ricibi San Nicolas den Sociedad Bolivariana dia 4 di December atardi pa 4 or. Pa parti e pakinan San Nicolas lo hanja asistencia di e damanan Hoeksema, Van der Velde y Van der Sloot.

Den Imelda Hof e bon Santo lo bai cu su Pietnan dia 5 di december pa 6 or y mei y ei e damanan di Lions (kende a skirbi San Nicolas un carta pa recorde na su promesa di anja pasa pa bolbe bishita Imelda Hof e anja aki tambe) lo yudele.

Pa e muchanan di Lions San Nicolas lo reserva dia 8 di December den Sociedad Bolivariana.

E anja aki San Nicolas lo bai bishita e muchanan di Vereniging Suriname hopi tempran y esei lo ta dia 1 di December pa 4.30 atardi den Club Suriname.

E miembronan mas bieuw di e Club tambe lo hanja un chens pa Juna e bon Santo un man dia 7 di December, Diasabra anochi pa 7 or.

7 DECEMBER ANOCHI ARUBIANO DEN MARINIERSKAMP

SAVANETA:— K.N.V. Onze Vloot afdeling Aruba dia 7 di december na ocasion di 292 cumpleanjos di e Cuerpo di Marinieman lo organiza den Marinierskamp un Anochi Arubiano. Na final di e anochi lo tin baliamento cu musica di Estrellas Rey de Copas.

DIADOMINGO MATCH DI PISCAMENTO DI BASI RUTI

ORANJESTAD:— Dia 1 di december Basi Ruti Club lo organiza un pustamento di pesqueria („trolling"). Lo e start 5 or di mainta na Bali restaurant na Oranjestad mientras cu tur participantenan, cu no tin derecho di bai cu mas cu dos linja pa cada boto, lo mester ta di mas tarda 11 or e mainta ei na Basi Ruti pa laga pisa y midi nan piscanan. Lo tin tres premio disponibel.

NOTICIANAN CORTICO

Victima di un ataque

E comerciante mericano di diamanta Max Mandere a bira Dia Mars anochi na Detroit victima di un atraco. Un desconocido a tir'e cu un bom di gas lacrimogeno ora cu e quier a drenta un edificio i el a podera di un maleta den cual e comerciante tabatin diamanta na balor di mei million di dollar.

Un orden di arrestacion

Dia Mars nan a proclama un orden di arrestacion na Buenos Aires contra e ex-ministro Peronistica di asuntonan exterior, Jeronimo Romoriono, cu actualmente ta na Francia.

Poëta Polones Adam a sali foi partida comunista

E poëta polones Adam Wazy a sali foi partida comunista. Cinco otro escritonan tambe a haci esaqui i segun cu nos ta informa, Dia Mars, Jan Kot, profesor den literatura na Universidad di Warschau tambe a pidi su retiro.

Venta di un coleccion di stampia Sueco

Na New York nan ta bende un coleccion di stampia Sueco, cu tabata pertenece na Alfred Caspary. E coleccion ta conta como un di esnan di mas costoso di mundo i segun calculo e ta produci mas di tres million dollar.

Un tarheta basta bieu

Un viuda na Chateulin na Francia a hanja Dia Mars un tarheta cu su casa a manda p'e pa post 42 anja pasa tempo cu e tabata preso den campo di concentracion na Alemania.

Un vulcan activo

Segun cu nos ta informa di oficina di prensa „Tass", sabionan sovietico a descubri na Noordpool un vulcan den su rigor.

Un regalo costoso

Prinses Margaret di Inglaterra ricibi di donjo di minanan di diamanta, quende na October di anja 1956 el a bishita Sur-Africa, como recuerdo na e dia ai dje bishita, un broche di un balor di 130.000 florin.

Un suceso tragico

Na un encendio den un cas na Detroit (Estados Unidos) seis mucha foi un famia a perde nan bida esta: seis ruman.

E boxeador Polones a perde

Ajera nan a perde un boxeador heavyweight na Londen. E tabata tuma parti den un equipo di boxeador i mester a regresa ajera cu avion na su patria.

Ministerio Frances di sanidad

Oficina Parisian di ministerio frances di Sanidad a participa awe cu durante e luna cu e termina a muri mas di 5000 hende na Francia di influenza. Esaqui ta nifica un aumento di mas di 1000 hende na comparacion cu October anja pasa.

Cholera a exigi un prijs alto na bida di hende

Den ultimo tres lunanan e enfermedad cholera a exigi bida di 9000 hende. Asina nos ta informa di ministerio Indico di sanidad publica.

Un gran fianza na Checoslowakia

Gobierno di Checoslowakia a priminti Egipto un gran fianza pa esaqui su plannan industrial cu actualmente e ta desarollando.

Quico ta pasando na Francia?

E movecion „generacion hoben" na Francia a exigi eliminacion di basenan americano na Francia.

Arrestacion di siete persona

Un tribunal na Viena a sentencia siete persona pa castigonan di prison variando denter di 3 luna te 5 anja pa motibo di ladronicia di casi 200 ton benzine foi un tuberia di un rafinaderia na Viena.

Miembronan di Democrat cerra

Na Haiti nan a arresta tres miembro di liga democratico, bao di cual tambe e secretario-general dje partida.

E artista di pelicula Cora Witherspoon a muri

Na Las Cruces na Nieuw Mexico a muri Dia Domingo den edad di 67 anja e artista di pelicula Cora Witherspoon.

Mei million Ruso a bishita estranheria

Segun president di union internacional di oficina oficial di viaje na 1956 mei milon d Ruso a bishita estranheria.

Evacua foi 800 cas

Riba cargo di poliz mas di habitantenan mester a evacua foi mas di 800 cas cu tabata a punto di basha aden, denter di cualnan tambe oficina di gobernador dje ciudad.

DR VON BRETANO A BAI ROMA

WASHINGTON — Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental Dr. von Bretano cu Dia Sabra tabata spera i a yega na Washington, foi unda el a sali Dia Domingo pa Roma, a bisa na periodistanan cu e conferencianan cu el a tene na Washington tabata di calidad informativa cual e tabatin cu su colega Mericano Foster Dulles. E ta munstra cu e conferencia aqui a tuma luga den un esfera di cordialidad.

Nos a ripara cu Estados Unidos i Alemania occidental ta di e mes sistema den nan punto de vista di interesnan general. Mi ta bai Roma cu un sintimento di satisfaccion di mas profundo, como e lazo entre ambos paisnan a bira mas estrecho.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Het leek zo'n makkelijk kunstje toen ik het op de televisie zag.

E tabata parce un cos masha facil ora cu m'a mire riba television.

ANGUILLA WELFARE ASSOCIATION GAF GESLAAGDE KUNST-AVOND

ST. NICOLAAS: — In het goed bezette verenigingsgebouw van de Pro Labour Club gaf de Antillen Welfare Association in verband met het oogstfeest op zondag een welgeslaagde kunstavond.

Het programma dat niet minder dan 26 nummers bevatte bestond uit, zang, declamatie, samenspraak en piano solo's.

De avond werd geopend door de heer Kenneth Gumbs, voorzitter van de organisatie, die allen een hartelijk welkom toeriep en de hoop uitsprak dat het aangebodene in de smaak zou vallen.

Reverend John Gumbs, voorganger van de Methodisten kerk fungeerde als chairman op deze geanimeerde avond.

De jongens en meisjes, die medewerking verleenden werden op voortreffelijke wijze door mevrouw Estelin Romey op de piano begeleid.

Een welgeslaagde kunstavond waarvan de vele bezoekers hebben genoten.

DAMESCOMITE VERENIGING SURINAME ORGANISEERDE POPPENBZAAR

ST. NICOLAAS: — De door ons aangekondigde poppenbazaar georganiseerd door het actieve damescomité van de vereniging Suriname vond op zondag 24 dezer plaats.

Niet minder dan 70 werkstukken werden door de leden van dit comitè vervaardigd, w.o. kinderjurkjes, jongenspakken en speldenkussens.

Dit alles werd de vele bezoeksters voor spotprijzen te koop aangeboden.

De eer deze bazaar te openen viel te beurt aan de heer Theo Simoons, voorzitter van de zustervereniging J.P.F. die samen met de heren Dr. J. Loe Sack Sioe, W. Goedhart en H. Straal voor contact met het nieuwe bestuur van de vereniging Suriname waren overgekomen.

De heer Simoons prees het werk van het comite, dat in betrekkelijk korte tijd kans had gezien een bazaar te organiseren.

De heer Straal was zo gelukkig een mooie grote pop te winnen, waarmede zijn dochtertje wel in haar schik zal zijn.

EEN TON VOOR VERZORGING VAN VERWAARLOOSDE KINDEREN

ORANJESTAD: — In de voorgestelde 2e wijziging van de begroting 1957 is een bedrag van Fl. 100.000,— opgebracht voor verzorging van verwaarloosde kinderen. Ter verklaring wordt daarbij gezegd:

„In juli 1956 is definitief geregeld welk gedeelte van de zorg voor verwaarloosde kinderen aan de eilandgebieden is overgedragen.

De gegevens voor het ramen van het nodige crediet kwamen eerst beschikbaar nadat de hoofdbegroting voor 1957 was opgesteld. Het blijkt thans dat ongeveer ƒ. 200.000,— nodig zal zijn, terwijl ƒ. 100.000,— geraamd werd.

Verhoging met nogmaals ƒ 100.000,— is derhalve nodig."

AFFICHES VAN TIENJARENPLAN IN VERENIGING SURINAME

ST. NICOLAAS: — Drie reuze grote affiches van het werk van het tien jarenplan van Suriname zagen wij in het clubgebouw van de vereniging. Deze affiches over scholenbouw, polders en huizenbouw geven een goed en geillustreerd beeld van het werk dat reeds in Suriname is verricht en nog zal worden gedaan.

Het was inderdaad een mooie gedachte van de landsregering van Suriname deze affiches ook in het clubgebouw te Sint Nicolaas te plaatsen, waardoor de Surinamers en anderen op de N.A. een goed beeld van het werk van het 10-jarenplan te zien krijgen.

EEN FABRIEK GROEIT (II)





Op de bovenste foto zien wij het stalen geraamte van het gebouw waarin de turbinegeneratoren van de waterfabriek te Balashi geplaatst zullen worden. Alleen al het optrekken van deze hal is een enorme karwei waaraan tientallen mannen dagelijks werken. De meesten van hen zijn belast met het gieten der fundamenten voor de enorme machines, doch een handjevol onverschrokken lieden werken ook de hele dag op het meer dan tien meter hoge dak. — De onderste foto geeft een beeld van de werkzaamheden van het controlegebouw, dat aan de zeekant verrijst en waarin het productieproces voortdurend op tal van controle-apparaten in de gaten gehouden wordt.

Hartelijke ontvangst op Aruba van gedelegeerden 7de W. I. Conferentie

ST. NICOLAAS: — De heren Herbert Blaize van Grenada en E. A. C. Hughes en A. Haynes van St. Vincent, die als gedelegeerden van hun landen deel hadden genomen aan de 7de W. I. Conferentie op Curacao, brachten gedurende het weekeinde op uitnodiging van hun landgenoten op ons eiland een bezoek aan Aruba.

De heren vielen een zeer warme en hartelijke ontvangst ten deel. Op zaterdagavond werd de heer Blaize, die jarenlang Lago werknemer was, in restaurant Premier en diner aangeboden, waaraan niet alleen Grenadians aanzaten maar ook vele oude collega's.

Het spreekt van zelf dat vele oude herinneringen werden opgehaald terwijl minister Blaize zijn landgenoten de economische vooruitgang en plannen vertelde.

De heer Blaize was sterk verrast over de veranderingen die sedert zijn vertrek van Aruba hadden plaats genomen.

In de St. George Hall, nabij de Anglikaanse kerk werden de heren E. A. Hughes en A. Haynes door de St. Vincenten ontvangen, waar ze allerhartelijkst werden toegesproken.

De hoge gasten dankten voor de uitnodiging ook een bezoek aan Aruba te brengen en bleken enthousiast over hetgeen ze te zien kregen. Het spreekt van zelf dat ook deze heren het een en ander over eigen land vertelden en de toekomst-mogelijkheden daarvan bespraken.

Na een rondrit werd de heren een diner in het reeds genoemde restaurant Premier aangeboden.

De heren nemen een prettige herinnering mee van Aruba en zeker is het dat door dit bezoek een stukje goodwill is gekweekt die zeker resultaten kan opleveren.

Eilandgebied wil bijdragen in kosten proefschrift Steenmeijer

ORANJESTAD: — Sympathiek deed ons de post „bijdrage proefschrift F. Steenmeijer" ad. Fl. 750,— aan. Bij deze post die wij opmerkten in de 2e wijziging van de begroting 1957 werd door het B.C. een uitvoerige toelichting gegeven, n.l. deze:

Op 25 november 1957 zal de heer F. Steenmeyer, vroeger apotheker op Aruba, promoveren aan de Rijksuniversiteit te Utrecht. Het proefschrift van de heer Steenmeyer betreft de voeding van de Arubaanse bevolkingsgroep op Aruba.

Promotor zal zijn Prof. Dr. J. F. Reith, hoogleraar in de chemische levensmiddelenleer en toxicologie aan voormelde universiteit.

Het onderwerp van het proefschrift betreft de voeding van de Arubaanse bevolkingsgroep op Aruba. Hierbij zijn begrepen een studie van de voedingsmiddelen, die deze groep nuttigt, de analyse van het dagelijkse dieet, het vaststellen van de dagelijkse voedingsnormen voor de Arubaanse man, vrouw en kind en bepaalde aspecten van de voedingstoestand van het Arubaanse schoolkind van 4 - 18 jaar.

Een samenvatting wordt in de Spaanse taal toegevoegd. Het geschrift zelf is in het Engels geschreven.

Behoudens Uw goedkeuring is door ons in 1955, alvorens de heer S. zijn voorbereidingen aanving, een bijdrage van f. 750,— in de kosten van het proefschrift toegezegd. Als voorwaarde is gesteld dat het eilandgebied dertig exemplaren van het proefschrift zal ontvangen o.a. t.b.v. de Gezondheidsdienst en de Openbare Bibliotheek."

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 26 november

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: The sharkfighters
RIALTO 20.00. La sombre de cruz diablo
PRINCIPAL 20.00: Santiago
AURORA 19.30: The ship that died of shame
SAVANETA 19.30: Dig that uranium

PELICULA · PELICULA · PELICULA
Titulo: „Revencha di Monte Cristo"
Diamars den Club „San Dominico" na Savaneta

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Toña la Negra
1.15-1.30 Pedro Infante
4.00 Jorge Negrete
4.30 Luis Quintero
4.45 Tito Lara
5.00 Tangos
5.15 Orquesta America
5.45 Los tres Diamantes
5.50 Verlanglijst voor St. Nicolaas
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.20 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Carlos Argentino
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Conjunto Casino
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Xavier Cugat

VOZ DI ARUBA
467 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.55 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann Biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.20 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

TE WEINIG LICHT OP DE HOOIBERG

ORANJESTAD: — Fl. 1.750,— wordt op de voorgestelde 2e wijziging van de begroting 1957 uitgetrokken voor „aankoop hindernis-verlichting". Ter verduidelijking wordt hierbij gezegd:

„De hindernisverlichting op de Hooiberg voldoet niet meer aan de daarvoor bestemde internationale eisen.

Gebruikt worden lampen van 60 w., terwijl lampen van 500 w. verlangd worden. Een nieuwe installatie kost ƒ 1.400,—; de kosten van aanbrengen door D.O.W. worden geraamd op ƒ 350,—."

VOETBAL P.O.V.A.— MERCURIUS 3 - 1

ORANJESTAD: — De voetbalontmoeting tussen de P.O.V.A. en Mercurius die Zaterdag j.l. op het terrein van de Eagle gespeeld werd is afgelopen in een 3—1 overwinning voor een vastbesloten P.O.V.A. Twee van de P.O.V.A. goals werden door Van der Mast gemaakt. Doordat P.OV.A met slechts acht man opkwam en met twee geleende spelers van Mercurius speelde geeft deze eindstand niet de juiste krachtverhouding tussen de twee verenigingen weer.

FL. 1.000,— VOOR REPARATIE KLOK WILLEM III

ORANJESTAD: — In de tweede voorgestelde wijziging van de begroting 1957 wordt een post van Fl. 1.000,— bestemd voor reparatie van de klok in de Willem III toren. Als toelichting hierbij wordt opgemerkt:

„Het uurwerk van de toren Willem III behoeft een grondige revisie.

Een plaatselijke firma zal zich daarmede belasten en zal tevens daarna nog gedurende een jaar toezicht op het uurwerk uitoefenen."

Als alles goedgaat zullen dan binnenkort weer alle vier de wijzerplaten van deze klok dezelfde tijd gaan aanwijzen.

DE COST GAET VOOR DE BAET

ORANJESTAD: — „De behoefte aan folders van Aruba", aldus schrijft het B.C. als verklaring bij een post van ƒ 10.000,— op de 2e wijziging van de begroting 1957 voor het aantrekken van toerisme opgebracht, „blijkt groter te zijn dan verwacht was.

Tevens verdient het aanbeveling om regelmatig door te gaan met het plaatsen van advertenties in de daartoe geschikte buitenlandse bladen, ter bevordering van het toerisme.

Teneinde de aan een en ander verbonden kosten te kunnen dekken is een extra crediet van f. 10.000,— nodig."

Proximo Rival Di Sugar Boy Nando Ta Kid Fichique For Di Cuba

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E ultimo programa boxistico cu promotor Johann Steffanie lo presenta den anja 1957 lo tuma luga dia 11 di december den Swingster's Square Garden y ta promete di bira algo sensacional. Pa enfrenta e campeon antillano Sugar Boy Nando den e pelea estelar di diez round, Steffanie a contrata nada menos cu e cubano Kid Fichique, un pugilista fuerte cu ta goza di hopi popularidad na su pais.

Fichique tin un victoria ariba e conocido Jimmy Beecham, mientras cu Ismael España tambe ta un di su victimanan. E record di e cubano ta algo di ta orgulloso ariba dje. For di 47 pelea como profesional e tin 40 victoria, di cualnan 22 ta pa e via rapida. Nos campeon Nando ta den gran forma y a recupera su „selfconfidence" completamente despues di su convincente victoria ariba e fuerte pugil macamba Wim Snoek. No cabe duda cu esaki lo bira un pelea di gran caliber cu por nifica un gran oportunidad di Nando, tras logra derrota Fichique, pa ricibi oferta for di Habana.

Ariba e programa di Steffanie tin ademas dos encuentro di ocho asalto cu tambe ta promete di bira candeloso. E hulandes Gerard van Eyck lo midi forza cu e estilista K. O. McCoy, kende pa varios luna nos no a mira den accion. Van Eyck den su debut na Antillas contra di Little Dynamite na Corsow a haci un bon impresion.

E otro pelea di ocho round ta entre e peso ligeronan Kid Zorro di Corsow y Roly Garcia di Cuba. Di Zorro nos no tin mucho di bisa ya cu tur fanaticonan di boxeo ariba nos isla conoce como un fuerte homber chikito cu tur ora ta duna pelea. Garcia tambe tabata den accion ariba nos isla y a perde contra di Aruban Chocolate meskos cu Zorro. Pero tanto Garcia como Zorro tabata tin un desventaha contra di Chocolate cual ta e tremendo tamanjo y alcance cu Chocolate ta gasta. Zorro y Garcia ta mas o menos mes chikito, asina ta cu nan lo por duna un fuerte pelea.

E six-rounder di e programa no ta menos promisor cu e otronan ya cu ta trata di Efe Croes y El Negrito del Batey. Efe den su ultimo fuerte pelea contra di Ambrosio a haci un impresion sumamente agradable y nos ta sigur cu su encuentro cu e fuerte Batey lo resulta algo cu vale la pena presencia.

E promer encuentro profesional di e programa lo ta uno di cuatro asalto entre Young Walcott y Kid Curacao. Esaki ta e unico encuentro di e programa cu cual nos no ta di acuerdo ya cu Walcott segun nos merece un mihor contendor. Nos ta spera cu e pelea aki no danja e gran programa aki cu promotor Steffanie lo presenta dia 11 di december na San Nicolas.

Posicion di equiponan den e torneo di promocion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD:— Incluyendo e ultimo partido di e torneo promocion hunga Diadomingo pasa e numeritonan di e actual torneo ta lo siguiente:

	H.	G.	P.	Ave.
Chesterfield	5	0	5	5
Lucky Strike	7	6	1	—
Amstel	5	3	2	2
Heinekens	5	3	2	2
Nesbitt	6	3	3	2½
Camel	5	2	3	3
Sears	7	3	4	3

BATEO COLECTIVO:

	G.	AB.	H.	R.	Ave.
Camel	5	170	46	32	271
Lucky Strike	7	288	68	64	236
Nesbitt	6	211	49	36	232
Amstel	5	171	38	34	222
Heinekens	5	169	36	22	213
Sears	7	240	49	49	204
Chesterfield	5	172	30	18	174

FILDEO COLECTIVO:

	PO	A.	E.	Ave.
Lucky Strike	206	93	33	901
Heinekens	135	56	23	893
Chesterfield	138	46	23	889
Nesbitt	162	68	29	888
Camel	134	48	26	875
Sears	186	74	47	847
Amstel	135	52	26	831

HOME-RUNS:

R. Caster (L.S.)	2
H. Hughes (Cam.)	1
L. Ogenio (L.S.)	1
C. Groeneveld (Se.)	1

THREE-BASES:

P. Richards (Ca.)	2
B. Philips (Se.)	2

TWO-BASES:

Gansha Richardson (Cam.)	2
K. Abrahams (Ams.)	2
S. Richardson (Se.)	2
J. Muyale (Ne.)	2
H. Jack (Ne.)	2

CARRERA EMPUHA:

J. Muyale (Nesbitt)	10
H. Hughes (Camel)	7
R. Buckley (Lucky Strike)	6
M. Ruiz (Lucky Strike)	6
S. Ellis (Chesterfield)	5
S. Bryan (Lucky Strike)	5
M. Fingal (Lucky Strike)	5
C. Groeneveld (Sears)	5

BASE ROBA:

S. Richardson (Sears)	5
S. Bryan (Lucky Strike)	4
M. Ruiz (Lucky Strike)	4
M. Halley (Amstel)	4

MAS HITS:

J. Muyale (Nesbitt)	11

CARRERA ANOTA:

M. Ruiz (Lucky Strike)	12

BATEO INDIVIDUAL:

	AB	H	Ave
K. Abrahams (Am.)	18	8	444
H. Blijden (He.)	12	5	417
S. Bryan (L.S.)	15	6	400
S. Ellis (Ch.)	18	7	389
C. Groeneveld (Se.)	24	9	375
Gansha Richardson (Ca.)	16	6	375
J. Muyale (Ne.)	30	11	367
A. Lake (Am.)	17	6	353
W. Bailey (Ch)	18	6	333
M. Fingal (L.S.)	24	8	333
P. Richards (Ca.)	21	7	333
H. Jack (Ne.)	25	8	320
H. Hughes (Ca.)	19	6	316
H. Oduber (Ne.)	19	6	216
L. Ogenio (L.S.)	32	10	313
S. Richardson (Se.)	32	10	313
C. Ponson (Ne.)	20	6	300

STREANAN
ta anuncia awe

Eventonan manera di ayera nochi of kizas nan resultado, por trece confusion of disturbio den oranan temprán awe. Na moda di papia, ta mal politica di benta plaka bon tras di malu, of di cualkier manera trata di atenta na salba loke no por worde salba. E oro puro — of e cos mihor — ta di zorg pa bo ta cla na man, y tambe probablemente den luganan cu menos bo a spera. Contactonan amistoso of di un naturaleza altruista por yuda hopi, hasta sublema. Pa resultado duradero ta necesario di corage. Trata di sali foi poco energia di mas usando esei cu cuidao y un proposito firme. Si bo tabata ayera nochi inconvencional of den un beis rebelde, evita di ta mescos awe nochi y busca mas paz y privacion.

Çumpleanjos feliz

Joseph Peterson y sra. Josepha Peterson-Wild a ser alegra cu advenimiento di un baroncito Joseph Clide dia 21 di November, pa e pareja aki nos sincera felicitacion.

— & —

Srta. Maria Paesch ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, rumannan Alicia, Catharina, Hose na Corsow, Angela y Andres, amiga Wanita y Teresita de Cuba, Maria y Francisca Figaroa, omo, tantanan, especialmente di un persona.

— & —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sra. Catharina Krozendijk kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Reinier, jiunan Cleothilda, Juan, Anna, Ninita, Cornelia, suegronan Techl y Bubu, Roslien Magriet, tambe di su mama, rumannan y demas familia.

Awe ta celebra su aniversario e simpatica y linda srta. Alejandrina Tromp y e ta ricibi hopi pabien di su tata Vicente, mama Maria, rumannan, welonan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan.

— & —

Pa e hoben y simpatica parcha Bennie Brattinga y Louisa Solognier kendenan a celebra nan enlace matrimonial diasabra na Caracas hopi felicitacion di nan familia y especialmente di Totto, Elma y Sheri y tambe di familia Ponson-Ponson.

— & —

E gentil caballero Rozindo Koolman cu a recorda su fecha natal awe ta ricibi felicitacion, especialmente di un persona cu ta desea e caballero hopi felicidad.

— & —

Jacobo Wernet cu a cumpli 9 anja awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maximina, rumannan Leo y Elba, Victor, welo y wela, tanta y omonan, especialmente di su madrina na Caracas y demas familia.

— & —

E simpatico hoben Jacobo Pedro Alex Croes a celebra su 7 anja awe y e ta ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan Veronica. Chabela, tanta y omonan, primo y primanan su padrino Lodewijk Henriquez y madrina Basilica Jansen y especialmente di Anny Vrolijk.

— & —

E hobencita Lucrecia Melinda Paesch a cumpli su prome anja y e ta ricibi felicitacion di su tata, Cajetano Alberto, mama Marianita, rumannan Siglea, Rafael, Erling, Yolanda, Donalda, wela Isidora Kock y especialmente su padrino Felix Dubero.

— & —

Ta ricibi hopi felicitacion Sisilia Geerman kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su jiunan Dolorita y Armando nietonan Eddy. Maria, Cheppi, Lila, Chen, mama Johanna, Walupi y Noba.

— & —

E simpatica srta. Juana de la Cruz Marin a celebra su 14 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di tata, mama, rumannan, wela y welo, tanta y omonan, tambe di familia Geerman, Tromp, Gomez, Werleman, Dirksz, nan tur ta desea hopi anja mas di bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 26 di November

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: The sharkfighters
RIALTO 20.00: La sombra de cruz diablo
PRINCIPAL 20.00: Santiago
AURORA 19.30: The ship that died of shame
SAVANETA 19.30: Dig that uranium

PELICULA - PELICULA - PELICULA
Titulo: „Revancha di Monte Cristo" Diamars den Club „San Dominico" na Savaneta

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1507 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1356 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kci.

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Toña la Negra
1.15-1.30 Pedro Infante
4.00 Jorge Negrete
4.30 Luis Quintero
4.45 Tito Lara
5.00 Tangos
5.15 Orquesta America
5.45 Los tres Diamantes
5.30 Verlanglijst voor St. Nicolaas
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Carlos Argentino
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Conjunto Casino
9.00 Peliciones
9.30-10.00 Xavier Cugat

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kci.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsman Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio Informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Hulandes
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular
21.45 Programa especial (peticiones)
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Los dibujos de Felix
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si.... No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas Deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 46

Awor numa el a mira esaqui mas cia. I awor numa el a comprende ta quico tabatin'e molestia asina tanto e ultimo lunanan. Pero qui un bruhacion esai tabata.

Cristina a lamta inocente p'e bai mira e ambiente aqui cu e tabata gusta asina tanto. El a bai te camina e hardin ta termina i a queda para aya riba e treed di mas ariba dje trapi decai, cual tabata coba den e barancanan i tabata duna entrada na e orilla.

E olanan cu tabata corre bini i tabata bin quibra nan velocidad largando solamente scuma na e orilla i e zonido suave dje olanan aqui tabata causa Cristina un humor agradable.

Absolutamente e no tabata prepara pra cu Biddles a camna yega cerca i a pasa man rond di su cintura.

E sorpresa aqui a spanta Cristina masha tanto, pasobra e no por a spera un cos asina nunca dje lord. Foi dia cu el a comprende cu e por a ser un estorbo denter di Milly i e lord, el a dicidi di tene su mes atras i no chanza mes mas cu e lord.

Diferente luna el a queda ta saca curpa pa e lord pa e evita tur kestion of sintimento di jalurs.

Sinembargo awor cu el a hanja e sensacion di Biddles su braza rond di su curpa a duna e mucha aqui asina un felicidad, cu el a queda para un momento manera paraliza e imovil — pero solamente un momento sol numa. Sinembargo despues dje momento ai el a sinti manera rabia riba su mes.

„Milly", el á grita foi su mes i foi su rosca, como si fuera ta riba e nomber ai sol e quier a concentre.

„Mi ta stima bo, Cristina. Nunca di mi bida mi no a stima ningun hende otro", Biddles a bis'e na boz ronco.

„Soquetada, Biddles. Bo mester a bira di cabez. Quere mi esai. Corda cu ta comprometi bo ta pa casa pronto".

Pero el a cohe Cristina awor tene trobe i ta braz'e mas duro diciendo:

„No haci bo mes ningun ilusion, pasobra bo tambe sa masha bon pa bo concenshi cu bo ta stima mi. Pues no trata na ganja bo mes nada".

I el a queda ta tene e mucha muhe asina i a queda ta sunchie sinceramente, no obstante tur esfuerzo cu Cristina tabata haci pa e los.

„Laga mi bai", Cristina a grita ora cu e tabata mitar los. „Biddles e loque cu bo ta haci aqui absolutamente no ta nechi. No lubida cu ya bo fecha di matrimonio ta estipula. Ta mi bo ta hinka den dificultad".

Pero Lionel no a larga ningun dje palabranan ai haci influencia riba dje. E tabata sa mucho bon cu ta den un trampa Honoria a pone bai hinka su mes curpa i e reaccion tabata awor de lo masiado violente.

Cu violencia lo e trata na haci su mes liber i e ta desea pa Cristina tambe mira e realidad aqui cu su bistanan. I manera un animal persigui e mucha muhe tabata mir'e cu wowonan suplicante diciendo:

Pero envez di lang'e bai Lionel, a camna ta bini awor ainda mas cerca dje i Cristina cu no a pone cuidao com pega cu e trapi quibra e tabata, a trompeca ora cu el a bai hala 'tras, perde equilibrio, el a garra su mes na un taki di un palu di sumpinja, pero esaqui tambe a quibra i el a cai 20 meter mas abao riba barancanan, na unda el a queda drumi imovil manera foi su conocemento pa via dje golpe.

Capitulo XV.

AMOR BERDADERA TA HANJA SU CAMINA

„Mi no por figura mi quico m'a haci pa mi t'asina desafortuntada", Honoria a bisa. „Marra nunca di nos bida nos no a bai n'e luga terrible aqui".

I ta hustamente e luga terrible aqui tabata parce awe mainta asina amable. Pero nos por pordona Honoria su falta di aprecio, como cu e circunstancianan ta leu di agradable e biaha aqui p'e.

E principal motibo tabata e accidente cu a tuma luga cu Cristina.

Nan a carga e mucha aqui hiba hotel foi su conocemento i cu un braza quibra i un enkel a sali foi luga i hopi sla i due na su curpa.

Hasta e mucha aqui su nervionan tabata hopi alto. Pa nada di mundo nan no por a logra hanja un idea fiho dje accidente sa foi Cristina i Lionel Comberton mes tabata den un situacion di excitacion asina terrible, e tabata papia asina tanto cosnan turdi i hasta e tabata duna su mes falta dje accidente i esaqui Honoria tabata hanja un cos ridiculo, pasobra hende no sa ta asina caballero di mas.

Honoria cu semper tabata custumbra di duna falta na Cristina tabata defende su yerno i a comprende cu ta pa falta di experiencia i imprudencia di Cristina mes e desgracia mester a pas'e.

Loque mas tanto tabata consumi Honoria cu como Cristina tabata un famia asina yega i hasta bruidmeisje mes di Milly su matrimonio, e fecha dje casamento mester a ser suspendi obligatoriamente.

Prome ministro cu a bai pasa su vacacion di Pascu na Venetia, a manda sir Herbert un carta urgente pa e bin bishit'e aya.

Nan mester a forma un comision pa haci estudio di un caso masha serio cu pronto lo mester ser trata den parlamento i pa haci esai e mester a pone beslag riba Herbert su servicio. Fuera di esai e tabatin mas cos tambe di atende cun'e.

Aunque cu e tabata un miembro meritorio di parlamento, te awor ainda sir Herbert no a hanja e chens na prestacionnan di mas peso. I e no tabata sa cu masha dia caba su muhe a bisa cu sir Herbert no bira ministro, e falta no ta bini di dje.

I como cu e carta aqui a bini acompanja pa un escrito pa Honoria di un amigo di influencia di dje, riba cual e amigo aqui a munstre, cu tabata para na su cuidao pa e pone sir Herbert drenta cu cada un dje proposicionnan aqui i si e haci esai, anto ta claro cu cosnan mehor ta sper'e i ta di emoprende cu Honoria cu ta gusta grandeza i cosnan di mundo quier a jama su mes casa di un ministro.

Honoria tabata hanje awor den panja, pasobra e tabata ocupa awor pa e trata na bolter e matrimonio di Milly cu Lionel. I e tabata den e compromiso dje carta pa Herbert.

I ta claro cu unbez despues di su entrevista cu e ministro lo e tin di regresa Inglaterra. Pero di otro banda Honoria quier a companja su casa bai cerca ministro, pasobra e tabata sa cu e homber aqui no tabata importe pa puesto.

En todo caso lo e mester perde uno p'e gana otro. I si e asunto di Lionel ta casi cla caba lo e marra esaqui pone abao i obliga su casa di bira ministro i e ora ai lo e corta di dos banda i ta p'esai Honoria a dicidi di bai Venetia.

E tabata pensa awor com e ta haci logra gana e pasaheronan na Inglaterra pa e asunto aqui yega alafin na un termino.

E tabata contento pa un parti cu Cornelia tabata cerca nan i lo e pidie di encarg'e cu enfermedad di Cristina cu a bini nan tras manera un malora.

Lionel a duna Milly orden di por bai numa cu su majornan na Venetia, pasobra e tabata trata na por a queda tras cerca Cristina i Cornelia. Pero e mucha muhe a munstra oposicion, pasobra e tabata gusta e luga Ragusa aqui asina tanto, camina e por a pinta su schetsnan den aire libre i saludable di naturaleza; dje manera ai el a suplica su mama pa e por a queda cerca Cristina i Cornelia i Honoria cu naturalmente no tabata mira nada malo den esaqui a duna su aprobacion.

Como cu Lionel mester a bai Albania nan a dicidi cu e yacht dje lord lo queda na disposicion dje famia pa ora cu e regresa foi Albania qui ora cu e tres damanan aqui desea nan por bolbe Inglaterra, pasobra Herbert i Honoria lo haci e viaje riba terra.

Tur esaqui tabata resona masha bunita. Pero Honoria tabatin presintimientonan ansioso. E no tabata gusta e viaje di regreso riba lamar, pasobra e tabata hanja cu tabatin peligro den dje.

Lionel su maneranan stranjo di haci riba e dia dje accidente di Cristina a pone Honoria masha sobresalta. Hasta dokter cu a mira e lord asina nervioso a quere cu ta namorada di Cristina e tabata.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Pancho a cohe e garoshi y nan a sigi cu ne, mientras Bizco cu su companjero a keda atras, y Bizco ta bisa e otro, laga nos sigi nan, pero esun ta contesta, sin cabai y sin arma. Despues nan ta dicidi di corre te na pueblo pa nan avisa e jefe kiko a pasa. Mientras Cisco ta bisa Pacho, laga nos weta si en berdad tin oro aki den. Y Pancho ta cuminsa hisa e cahanan pa nan waak den nan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E PREMIO MAJOR HORTA

Po TUYUCHI.

E premio major

Riba dia 18 di November, Dr. Benjamin Higginson di den Browne Street na Brooklyn cu tin un villa bunita cu un jardin rond di dje, a ricibi e noticia cu el a gana e biljechi cu numero 76899 cual biljechi a sali premio major, cu tabata representa un suma di 400.000 dollar di loteria di estado na New York.

Dr. Higginson tabatin alomenos 40 anja di edad. E tabata soltero i ya ta basta anja caba cu e tabata biba separa i aparte, leu foi babelnan di mundo afor. E tabata dedik'e exclusivamente pa su actividadnan cientifica.

Dje manera ai el sabi di conquista p'e mes un bon nomber den mundo cientifico i cu e no por a extende su inventonan cientifico mas leu manera e mes tabata desea, tabata debi solamente i unicamente como e no tabatin e contantnan pa e por a haci esaqui.

Su entradanan tabata permitie na biba solamente simple sin ningun sorto di luho mas acerca. Un gran cos tabata, cu e villa chiquito aqui tabata su mes propiedad; e tabata biba den dje hunto cu su criar, quende tabata percura pa enter cas, loque na Europa tabata custumber cu muhenan sol haci. Pero Merca tabata otro.

E criar cu e tabatin den su servicio e tempo ai tabata jama Jim Wallace. Esaqui tabatin un anja den servicio dje sabio i esaqui tabata masha satisfecho di su trabao. E tabata un hoben di 25 anja di edad, cara limpi feita; i su presencia tabata masha simpatica.

Ora cu Dr. Benjamin a tende cu fortuna a hacie repentinamente un homber rico, el a queda un rato manera mudo, cu wowonan i boca ancho abri i babuca ta mira e telegram, den cual nan a particip'e dje felicidad.

Ora cu e noticia a penetra bon den dje, el a escapa un grito di alegria i e doctor cu ainda no a balia nunca den su bida, a balia e dia ai pa di prome bez un balia di indiannan.

E tabata grita, balia, hari i canta i haci tur sorto di gestonan pareu. Si un hende lo a mir'e e momento ai, anto ta imposible pa e por a reconoce den dje e sabio asina serio i silencioso.

Jim Wallace quende na e momento ai tabata bari den e hanchi, primeramente no quier a quere su oreanan; poco poco el a abri porta di oficina di su maestro i el a queda para mudo di admiracion.

A lo largo el a dicidi di abri e porta ancho numa i hinkando su cabez p'aden el a puntra na un tono di ansia:

„Por fabor, doctor, ta quico a pasa anto! Ta malo bo ta sinti?"

„Drenta, mi amigo, bo ta puntra mi cu mi ta malo! Si, en realidad, mi ta malo, pero solamente di algeria.

I entregando e criar e telegram pa esaqui leza el a bisa:

„No traha un cara asina idiota. Haci lihe i leza loque ta para skirbi riba e telegram".

Jim Wallace a tuma e telegram i na su turno e tambe a abri wowonan masha ancho awor.

„Serie B. No. 76899 a saca prome premio", el a murmurra. „Caramba, pero esai en realidad ta e.....esai ta representa...."

„Esai ta 400.000 dollar", e doctor a grita. „Bo por figura bo quico un suma asina ta nifica? Por lo pronto lo no tin precausion mas pa e pam di tur dia. Mi por dedica mi awor enteramente na mi estudionan preferi i mi por haci tur proefnan, pas costoso cu nan por ta. Oh, mi ta e persona di mas feliz riba mundo. Esai mi ta risca bisa cu tranquilidad".

„Mi tin honor di felicita bo?" e criar a puntra cu aparentemente tabata mes contento cu su maestro.

„Gracias, Jim. Masha danki. I abo ta hanja un regalo extra di 1000 dollar".

„Masha danki, meneer. I ta qui dia bo ta bai busca e suma?"

„Awe tardi, mi yiu, awe tardi mes".

„Indudablemente lo bo pone esaqui na un banco, n' t'asina di unda unbez bo ta invertie den efectonan solido?"

„Hm! Tocante esai ainda mi tin di pensa. Majan mes lo mi larga jama mi notario Millner i lo mi consult'e respecto e caso aqui".

Wowonan di Jim Wallace a cuminza ta brilla.

„Un bez mas masha pabien, doctor, i masha danki pa e suma cu b'a regala mi".

Nada di danki, pasobra mi ta duna bo esai di mi profundo curazon. B'a yuda mi den tempo di mi pobreza, wel awor mi ta recompensa bo".

E criar di cas a bai i Dr. Higginson a queda solitario den su oficina. Poco poco su alegria a cuminza ta calma; sinembargo ainda el a queda ta camna bai bini excita den e cuarto. Cada bez di nobo e tabata tira un bista riba contenido dje telegram, mientras e no por figur'e com e por a bira participante di un felicidad asina grandi.

Entretanto e tabata edifica tur sorto di plannan di mas delicioso pa porvenir. Primeramente lo e bai haci un viaje cientifica grandi; luego lo e cumpra instrumentonan i aparatonan costoso, cu te awor e no tabatin manera di facilit'e.

x x x

Ora cu el a bai restaurant merdia, na una e sa tin custumber di come, e mester a pasa masha trabao pa e sconde e gran felicidad pa e patron i e bishitantenan vast dje restaurant. Cu masha trabao el a domina su lenga pa e no bisa nan qui un gran fortuna a bin cai practicamente den su scochi.

Tramerdia el a bai New York i a ricibi e suma di 400.000 dollar na billete.

E suma tabata un paquete basta formal cu nan a conta i a paqueta p'e den un tas di cuero pretu. Na camina pa cas e tabata camna manera un hende burachi i tabata primi su paquete duru contra su curpa i e tabata murmurra den su mes:

„Enter un fortuna mi tin. carga bao di mi braza. Mi ta ricu. Si mi quier mi tambe por larga traha un palacio mas grandi cu e millionarionan tin den Quita Avenida. Pero no. Mi sabi di dispone mehor di mi placa. Lo mi continua mi estudionan i si ta posible lo mi conquista un dia e fama grandi riba terreno cientifico".

El a tuma e carreterra aerea pa e regresa Brooklyn. Yegando den Browne Street, el a camna drenta su villa. Ya e criar a bin contre caba.

„I doctor, b'a hanja e suma caba?"

Triunfantemente e doctor a hiza e paquete ta munstra e criar.

„At'e aqui Jim. Aqui den tin 400.000 dollar. Mundo ta pertenece awor aqui na mi. Bo por a yega di mira nunca di bo bida un suma asina grandi riba mesa bo dilanti?"

„Naturalmente no".

„Pues, mi yiu, bini aqui pa bo tambe participa den mi legria i lo mi larga bo mira".

El a bai den su oficina cu e criar. Aya el a abri e tas di cuero pretu i a pone e billetenan riba su lessenaar.

„Ata e fortuna aqui cu un coincidencia casual di circunstancianan a haci di mi, mi propiedad. I si un hende lo a bisa mi ajera cu awe lo mi ta donjo di un fortuna asina grandi, lo m'a jam'e hende loco".

Cu un gesto solemne el a entrega su criar un billete di 1000 dollar. Jim Wallace a tuma e billete ofreci i na mil sorto di manera el a exprese su sincera gratitud, mientras e no por a quita su bistanan foi e terrible suma grandi cu tabata extendi riba e lessenaar.

Porfin el a sali foi e cuarto i apenas el a sali afor cu el a queda na rudia tras dje porta ta lur den buraco di jabi quico su maestro tabata haci.

E anochi ai Dr. Higginson a lubida enteramente cu e mester bai come. Cu di mas grandi encanto el a queda ta mira su fortuna i tabata como si fuera ningun hende no por a quité foi e fortuna aqui. Porfin el a puntra su mes cu lo tabata prudente pa e tene un suma asina enorme anochi na su cas.

Wel e tabatin un caha chiquito den su cas, pero e no tabata hanja esai suficiente fuerte ainda. Si pa au mala suerte net e anochi ai ladronnan bin horta den su cas, anto lo tabata un bagatel pa nan podera di enter e fortuna.

Inboluntariamente e mes mester a hari pa su precausion. Ningun hende riba enter mundo no tabata sa cu el a bira ricu. Sinembargo e bista dje villa tampoco lo no pone ningun hende calcula cu tabata habitacion di un millionario esai.

I sinembargo e sabio aqui no tabata sintie bon. Lo e no risca larga un suma asina dos anochi den su cas. Majan lo e bai cerca su amigo Dr. Millner, quende tabata bon na altura di asuntonan financiera i lo e tuma un conseho cerca dje. I despues lo e bai unbez na banco p'e bai warda e billetenan.

Banda di 11'or Dr. Higginson a bai na su cama. El a dicidi di bai drumi cu e placa i sconde esaqui meimei di su dos matrasnan.

I asina tambe el a haci. Pero ora cu e tabata drumi riba su cama sonjo no por a coh'e. Largo el a queda ta bolcr riba su cama. Diferente bez e tabata tira man meimei dje matrasnan pa e fula cu e paquete tabata ai ainda.

Mitar 12 a bati. Masha cla el a tende despues e 12 slagnan di oloshi di toren den cercania dje barrio.

Diripiente el a sinti manera un ril a pasa den enter su curpa. Tabata parce como si fuera e tabata tende un zonido leve net dilanti di su porta. Lihe el a bula lamta sinta net riba su cama ta scucha.

Tabata completamente scur i e no por a mira den su plant'i man. Enbano Dr. Higginson tabata tratando na penetra e scuridad.

El a hanja un sintimento como si fuera e tabata sinti un biento friu ta pasa door dje porta. Sin duda lo el a lubida di cerra esaqui. I como e no tabata custumbra na cerra su mes na jabi den su mes cas, e no a haci esai naturalmente.

Pero awe cu e suma enorme aqui, el a haci masha malo di no a tuma mas tanto precausion.

Hasta e revolver cu e tabatin den lachi di su escritorio el a lubida di bai drumi cun'e.

N'e momento aqui cu ya tabata mucho laat caba e tabata rehuza su mes di no a tuma suficiente medidanan di defensa.

Diripiente el a sinti manera sodor friu di ansia ta corre na su frenta. Su cabeinan a cuminza rijs riba su cabez. E tabata sinti cu e no tabata solitario e ora ai den su dormitorio.

„Ta quen t'ai?" el a grita cu boz ronco i na un manera cu e mes no tabata reconoce su boz mas.

Ningun contesta. Riba e mes momento el a tende pasonan sospechoso ta bini den direccion di su cama.

„Auxilio! Auxilio! Jim! Jim!" el a grita.

E tabata sinti com dos man tabata trata na fula unda e ta den scuridad.

Despues di esai dos man a garra su garganta; el a hanja un moketa terrible den su cabez i a cai p'atras foi su conocemento.

Foi e momento ai e doctor no tabata sa nada mas.

Ya a cuminza bira cla caba ora cu Dr. Higginson a bini na su tino trobe. Un terrible dolor di a pone bini completamente na su conocemento trobe. El a pone man na su cara i a sinti algo humedo na su dedenan.

„Sanger!....sanger!...." el a murmurra, mientras el a queda ta mira su mannan.

Su camisa i su panja di cama tabata enteramente corra di sanger.

Cielo santo. Ta quico a pasa anto? E tabata trata na recorda. Poco poco el a cuminza ta hanja memoria trobe. Si awor e tabata comprende. Un ladron a drenta su cas i a dal e un golpe fuerte pon'e perde conocimiento.

Cu dificultad el a lamta sinta un rato, pero e tabata sinti su mes debil di cansancio. El a hinka su man meimei dje dos matrasnan, na e luga unda el a warda e paquete costoso. Lastima, Lastima, e placa, di cual e posesion inespera di dje a dun'e asina tanto placer....e placer aqui a disparce.

Un grito di desesperacion a escapa na su lipnan. Adios fortuna, di cual un feliz casualidad a hacie poseedor. Adios tur bunita ensuenjonan di porvenir. Adios perspectivanan agradable pa e dedica su mes enteramente na su estudionan sol, sin precausion pa e pam di cada dia.

Pero paquico e queda lastima mas tanto. Ta mas mehor e haci algo Primeramente e mester avisa poliz Quizas lo e por logra na sondea e ladron i asina ainda quita e placa horta foi dje trobe.

Dr. Higginson a lamta para. Pero e mester a tene su mes na stul, pasobra e tabata sinti masha biramento anto cu e mester a perde masha hopi sanger i cu el a debilita.

Como cu tabata basta cla caba, e no a hanja necesario di cende lampi. El a bai den e anchi i a cuminza ta grita masha duro pa e spierta Jim su criar cu tabata drumi den e cuarto mas ariba.

„Jim.....Jim...."

Ningun contesta.

Esaqui ta stranjo. N'e ora aqui ya Jim tin custumber di ta lamta pa e cuminza haci su trabaonan di cas caba.

I Dr. Higginson tabata conforma su mes cu e pensamento cu quizas ta su boz a debilita di tal manera cu e no por a alcanza te den cuarto di Jim.

Poco poco i treed pa treed el a subi bai ariba te ora cu el a alcanza riba zolder. El a abri porta di kamber di Jim i pa su asombro di mas grandi el a hanja e cuarto bashi.

E cama tabata nechi drecha ainda, pasobra ta di comprende cu ningun hende no a drumi riba dje anochi.

„Anto no tin otro conclusion. Ta Jim Wallace mes ta e culpable", el a murmurra den su mes i a bira bleek manera muraja.

(E ta sigui

BISHITANAN ALTO

RABAT — Rey Mohammed V di Marokko a sali Dia Domingo anochi den e avion Super-Constellation „Colombine" di Eisenhower personalmente, cu sequito pa Estados Unidos.

E monarco cu ta haciendo un bishita oficial na Merca a bai aya acompanja di su 17 yiunan, ministro i otro empleadonan alto. Tambe el a bai cu su ruman prins Moelai Hassen.

MODA DEN FRAGANCIA

Mescos cu moda den estilo di cabei, sombre of den colornan corriente ta cambia completamente di tempo pa tempo, asina tambe e gusto corriente den fragancia ta cambia, asina hopi cu realmente e olor di potpourri ta hacibo recorda rok di hoepel y krulnan largo den tempo di Victoria, mientras cu e perfume pisa y di almizcle ta debolbe e memorianan di e travieso „30" nan.

E moda den perfume di awe en dia ta reflecta e direccion moderna pa simpleza, frescura mas cu e perfume pisa, exotico y repugnante.

Nan no ta observa un dama cu ta hiba perfume, sino ora e ta hiba un perfume delicado cu ta ser nota solamente ora e bini mas cerca. Ta hopi mas moda pa usa un fragancia suave durante dia. Esaki nan mester tin e mesun eco cu e perfume cu bo ta usa anochi of pa ocasionnan di gala pero cu un nota mas halto. Pa e ocasion aki colonia hopi perfuma manera „Bond Street" Perfumed Cologne di Yardley, ta ideal como bo por usa nan mas hopi cu e perfume mientras bo ta match ele exacto.

Mayoria di e damanan bunita di awe dia tin un botter di e matching Cologne banda di nan precioso perfume — NO riba nan toilet, pero warda aparte (y cu e tapadera bon sera) den un cashi scoer foi solo y luz. Esaki no kier meen cu no mester usa e perfume tur dia, pasobra awor nan no ta mirele como algo pa ser usa solamente den ocasionnan especial, sino ta solamente pa warda e verdadero nota di e perfume y e colonia den henter su uso y pa preveni cu e vapora. „Bond Street" Perfumed Cologne tin un caha di dje mes — exactamente pa e tempo aki. E ta un perfume suave y di un gusto perfecto di e encanto subtiel cu ta e nota mayor di e moda di anja 1957.



Cumpleanjos feliz

E simpatica srta. Rufina Thiel a cumpli 20 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, subrinanan, iha, swa y cunja y amigo y amiganan, especialmente srta. Irena Paesch y demas familia.

— & —

E hobencita Maria Luisa Dirksz a cumpli 14 primavera awe y e ta ricibi felicitacion di su mama Leonora, tantanan, omonan, primo y primanan, tambe di Edith y Alfredito Lambertus, especialmente su madrina Regina Ruiz, familia Zievinger, Ridderstaat, Tromp, Dirksz y amiganan di 5de klas.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Carolina Maduro kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, subrinanan, prima y primonan, di Nel Croes na Hulanda, su ihanan, Jenny, Sisilia, Vi, Tico, Franken, especialmente di un amigo R.N.

— & —

Awe a cumpli anja Isidro Hironimo, Douglas Franklin, Bertrando Trimon, Carolina Felicia Maduro, Pedro Alejandro Koolman Alejandrina Tromp, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

Long Gun Wilson lo presenta: Jimmy Beecham contra di Battling Siki

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un pelea cu ya di hopi tempo, desde e presentacion di Beecham contra di Nando, ta den deseo di e fanaticonan di boxeo ta un encuentro entre e agil Battling Siki y e valiente Jimmy Beecham. E yankee di color a haci un gran papel contra di nos campeon ganando pa decision unanime. Tan pronto e pelea Nando-Beecham a termina nos por a tende hopi fanatico expresa cu contra di Siki si Beecham lo no por haci tal ya cu e estilo di Siki ta acopla mas cu esun di Beecham.

E encuentro aki lo ta e pelea estelar, pacta pa diez asalto, di un programa cu promotor Long Gun Wilson ta planeando pa dia 6 di december den Wilhelminastadion.

Nos pugilista Siki ta worde considera pa hopi mihor cu Nando, un opinion cu nos no ta comparti cu e fanaticonan di boxeo. Especialmente despues di su dos demostracionnan contra di e hulandes Wim Snoek na Corsow, e agil Battling Siki a gana hopi popularidad den Antillas. Pero e convincente victoria luego di Nando ariba Snoek a pone su dos encuentronan cu Snoek un poco den „background".

Beecham tin un pelea na Aruba cual tabata su victoria ariba Nando. No cabe duda cu e numeroso fanaticonan cu a mire den accion e anochi ey a gusta loke nan a mira masha hopi y ta ansioso pa mire den accion atrobe. E oportunidad aki lo presenta dia 6 di december den Wilhelminastadion. No unicamente na Aruba Beecham ta goza di popularidad pero tambe na Venezuela, Cuba y Miami e ta worde considera como un fuente prospecto cu mester di unicamente un poco „push" di e sindicatonan di boxeo na e pais di Uncle Sam pa e ta den ranque mundial.

Promotor Wilson te na momento di redacta no tabata tin e resto di su programa tur cla ainda, pero sea loke sea, nos ta sigura cu e pelea estelar so caba merece un gran asistencia di parti di e publico amante di boxeo.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta camna ta keiroe y e ta topa su amigo Juan y e amigo ta bise: Lorenzo ajera nochi bo a perde un bon wega, tuma un oliebol.

Y asina nan a sigi combersa, Juan ta bisa Lorenzo: banda di 10 or mi no tabatin ni un cent, pero mei mei di anochi mi tabata rico, y mientras nan ta papia Lorenzo ta come oliebol ketu bai.

A la fin Lorenzo ta despedi di Juan y e ta bise, adios Juan mi ta contento di por a contra cu bo. Pero ora pober Juan a waak den su saco caminda e tabatin e oliebolnan e saco ta blo bashi. Y Lorenzo ora e ta sinta come na mesa cu Pepita, Cuqui y Golta, ta sinta cu un cara masha afligido y e ta bisa: mi no sa pakiko mi no tin apetit awe nochi. Naturalmente su barica tabata jen di oliebol. E dos jiunan cu Pepita ta [illegible]da weta Lorenzo masha stranjo pasobra ta sosode rara vez cu e no tin gana di come.